

Koło 04 sierpnia 2017 r.

WYJAŚNIENIA NR 3

Dotyczy: przetargu nieograniczonego dla kontraktu
„Przebudowa i modernizacja oczyszczalni ścieków dla aglomeracji Koło”

Nr ogłoszenia: 2017/S 135-276021

Nr referencyjny: DZ3.3411-4/17

Na podstawie art. 38 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2015 r, poz. 2164 ze zm.) Miejski Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Kole udziela odpowiedzi na poniższe pytania zadane przez Wykonawcę.

Treść niniejszego zapytania wraz z wyjaśnieniami, bez ujawniania źródła zapytania, Zamawiający zamieszcza na stronie internetowej, na której udostępniona jest specyfikacja.

Pytanie 1.

Prosimy o zmianę terminu wykonania zamówienia na dzień 31.08.2019 r. W naszej ocenie termin 20.12.2018 r. jest zbyt krótki ze względu na to, że w trakcie wykonywania robót objętych zamówieniem. Wykonawca jest zobowiązany do uzyskania wszelkich decyzji administracyjnych i pozwoleń, a termin ich uzyskania nie zależy od Wykonawcy;

Odpowiedź na pytanie 1.

Zamawiający nie dopuszcza zmiany terminu wykonania zamówienia. Określony termin realizacji zamówienia umożliwi wykonanie prac projektowych, uzyskanie niezbędnych decyzji i pozwoleń oraz przeprowadzenie prac budowlano-montażowych. Ponadto określony termin wynika z ustaleń umownych z instytucją współfinansującą realizację zamówienia.

Pytanie 2

Prosimy o zmianę treści zapisów Klauzuli 8.7 Kary umowne pkt g) części II SIWZ – Umowa „za brak zapłaty lub za nieterminową zapłatę wynagrodzenia należnego Podwykonawcy lub dalszemu Podwykonawcy, zgodnie z Klauzulą 4.4 [Podwykonawcy] w wysokości 15 000 PLN (słownie: piętnaście tysięcy złotych) za każdy taki przypadek”

Na następującą treść:

„za brak zapłaty lub za nieterminową zapłatę wynagrodzenia należnego Podwykonawcy lub dalszemu Podwykonawcy, zgodnie z Klauzulą 4.4 [Podwykonawcy] w wysokości 0,1% wartości wynagrodzenia Podwykonawcy za każdy taki przypadek”;

Odpowiedź na pytanie 2.

Zamawiający nie dopuszcza zmiany treści umowy w wyżej opisanym zakresie.

Pytanie 3.

Prosimy o jednoznaczne określenie w oparciu o jakie warunki FIDIC prowadzone jest Postępowanie. Nasze wątpliwości wynikają z rozbieżności nazewnictwa w SIWZ Tom I (IDW) pkt 2 Terminologii: „... w Warunkach Kontraktowych dla Budowy robót inżynieryjno-budowlanych projektowanych przez „Zamawiającego (pierwsze wydanie 1999 w języku angielskim, przygotowane i opublikowane przez

Międzynarodowy Federacji Inżynierów Konsultantów – FIDIC” oraz części II SIWZ Umowa: „... Warunki Kontraktowe dla Urzędzeń oraz Projektowania i Budowy dla urządzeń elektrycznych i mechanicznych oraz robót inżynieryjnych i budowlanych projektowanych przez Wykonawcę – 4. Wydanie angielsko-polskie niezmiennione 2008 z erratą (tłumaczenie 1.wydania 1999)”.

Odpowiedź na pytanie 3.

W odpowiedzi na pytanie Zamawiający przekazuje, iż zamówienie będzie realizowane na warunkach FIDIC określonych w ramach tzw. „żółtej książki” tj. w dokumencie „Warunki Kontraktowe dla Urzędzeń oraz Projektowania i Budowy dla urządzeń elektrycznych i mechanicznych oraz robót inżynieryjnych i budowlanych projektowanych przez Wykonawcę” – 4. Wydanie angielsko-polskie niezmiennione 2008r. z erratą (tłumaczenie 1.wydania 1999).

W związku z powyższym w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia Część I Punkt 2 „Terminologia” wprowadza się następującą zmianę:

Zamiast treści:

2. Terminologia

Terminologia przyjęta na potrzeby niniejszej Specyfikacji istotnych warunków zamówienia jest zgodna z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2015 r. poz. 2164, z późn. zm.), dalej zwanej „u.p.z.p.” (tekst Ustawy znajduje się pod następującym adresem internetowym: <https://www.uzp.gov.pl/baza-wiedzy/prawo-zamowien-publicznych-regulacje/prawo-krajowe/ustawa-pzp>) oraz z definicjami zapisanymi w "Warunkach Kontraktowych dla Budowy dla robót inżynieryjno-budowlanych projektowanych przez "Zamawiającego" (pierwsze wydanie 1999 w języku angielskim, przygotowane i opublikowane przez Międzynarodowy Federacji Inżynierów Konsultantów (Federation Internationale des Ingenieurs – Conseils - FIDIC), Box 311, CH-1215 Geneva 15, Szwajcaria), oraz czwarte wydanie angielsko-polskie niezmiennione 2008 (tłumaczenie 1. wydania 1999), o których mowa poniżej w p. 4.

Termin "Wykonawca" oznacza osobę fizyczną, osobę prawną albo jednostkę organizacyjną nie posiadającą osobowości prawnej, która ubiega się o udzielenie zamówienia publicznego, złożyła ofertę lub zawarła Kontrakt w sprawie zamówienia publicznego.

Termin "Kontrakt" należy odnieść także do "umowy" w rozumieniu obowiązujących w Polsce przepisów prawa, w szczególności w rozumieniu przepisów ustawy Kodeks cywilny oraz u.p.z.p.

Przyjmuje się nową treść o brzmieniu:

2. Terminologia

Terminologia przyjęta na potrzeby niniejszej Specyfikacji istotnych warunków zamówienia jest zgodna z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2015 r. poz. 2164, z późn. zm.), dalej zwanej „u.p.z.p.” (tekst Ustawy znajduje się pod następującym adresem internetowym: <https://www.uzp.gov.pl/baza-wiedzy/prawo-zamowien-publicznych-regulacje/prawo-krajowe/ustawa-pzp>) oraz z definicjami zapisanymi w dokumencie „Warunki Kontraktowe dla Urzędzeń oraz Projektowania i Budowy dla urządzeń elektrycznych i mechanicznych oraz robót inżynieryjnych i budowlanych projektowanych przez Wykonawcę” – 4. Wydanie angielsko-polskie niezmiennione 2008 z erratą (tłumaczenie 1.wydania 1999)”, o których mowa poniżej w p. 4.

Termin "Wykonawca" oznacza osobę fizyczną, osobę prawną albo jednostkę organizacyjną nie posiadającą osobowości prawnej, która ubiega się o udzielenie zamówienia publicznego, złożyła ofertę lub zawarła Kontrakt w sprawie zamówienia publicznego.

Termin "Kontrakt" należy odnieść także do "umowy" w rozumieniu obowiązujących w Polsce przepisów prawa, w szczególności w rozumieniu przepisów ustawy Kodeks cywilny oraz u.p.z.p.